

東華三院「奔向共融」－香港賽馬會特殊馬拉松

網上報名系統教學



東華三院「奔向共融」
香港賽馬會特殊馬拉松 2021

多謝閣下參與東華三院「奔向共融」－香港賽馬會特殊馬拉松 2021！

東華三院作為「綠色機構」，一直積極推行環保方針，「奔向共融」－香港賽馬會特殊馬拉松亦不例外，於活動中加添綠色元素，為了減少因籌辦及舉行賽事所產生的廢物，由上屆賽事開始，推行網上報名，減少報名表紙張及郵寄浪費，做到節能減廢的目標，期望各參加者成為

「環保 X 運動」智慧兼備的健兒，為自己和下一代未來，貫徹可持續發展的理念。

由於本屆賽事使用新的網上報名系統，為方便各機構能盡快掌握報名程序，故製作此教學，希望各位報名時操作更加流暢。

如有任何查詢，請致電或電郵聯絡我們。



查詢電話：+852 2870 9220

電郵：irun@tungwah.org.hk

第一章：團體登記

由於以往資料不作保留，進入系統後，請先作團體登記。

團體登記 Step 1



圖 1

1. 按下「團體登記」，如左圖 1

注意：由於 iRun2020 已順利舉行，所以 iRun2020 的資料已全部刪除，所有 iRun2021 參賽團體請重新登記。

團體登記 Step 2

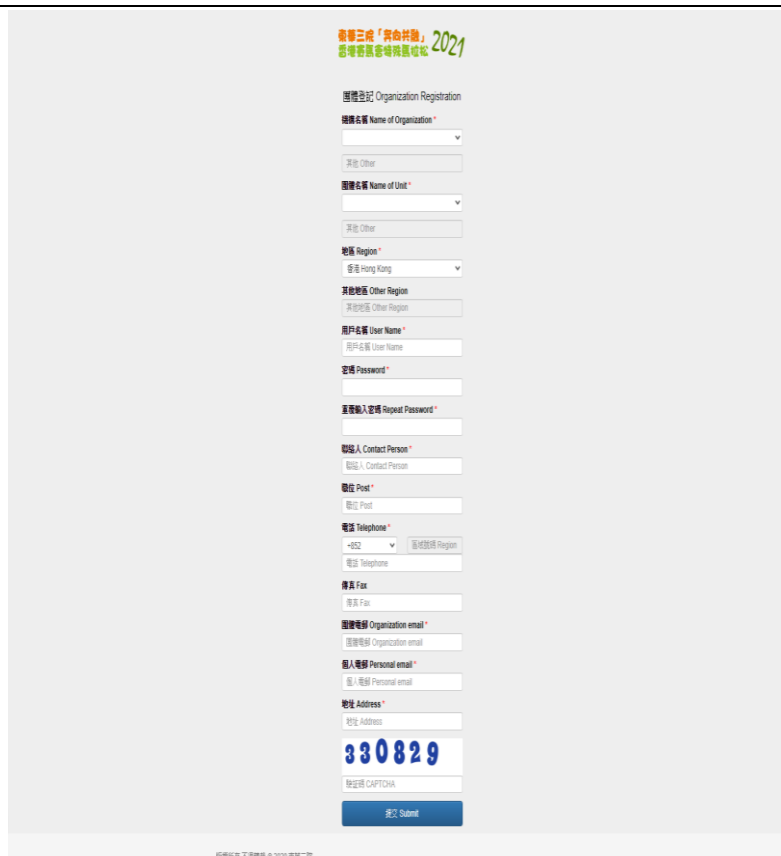


圖 2

1. 進入團體登記版面(圖 2)。
 2. 填上所需資料。(除「傳真」一欄外，其他資料必須填寫。)
 3. 系統已預設 iRun2020 的參賽團體名稱，請於下拉式選單先揀選機構名稱，之後再揀選團體名稱。
 4. 如 貴團體有參與 iRun2020，名單上應有 貴團體的選項。
 5. 如於下拉式選單上未有貴機構及團體的選項，請先揀選機構名稱內的「其他」，並輸入閣下機構名稱。輸入機構名稱後，請揀選團體名稱內的「其他」，並輸入閣下團體名稱。
 6. 填上所有資料後，按「提交」。
- 請記下你所輸入的用戶名稱及密碼。

團體登記 Step 3

圖 3



1. 出現左圖「圖 3」畫面，代表你已成功為你所屬的團體登記，經核實資料後，系統會有確認登記資料的電郵給閣下。
2. 介時可使用閣下的用戶名稱及密碼登入。

第二章：登入系統

登入系統 Step 1



圖 4

1. 進入登入版面
(圖 4)
2. 填上用戶名稱
3. 填上密碼
4. 填上驗證碼
5. 按「登入」

登入系統 Step 2

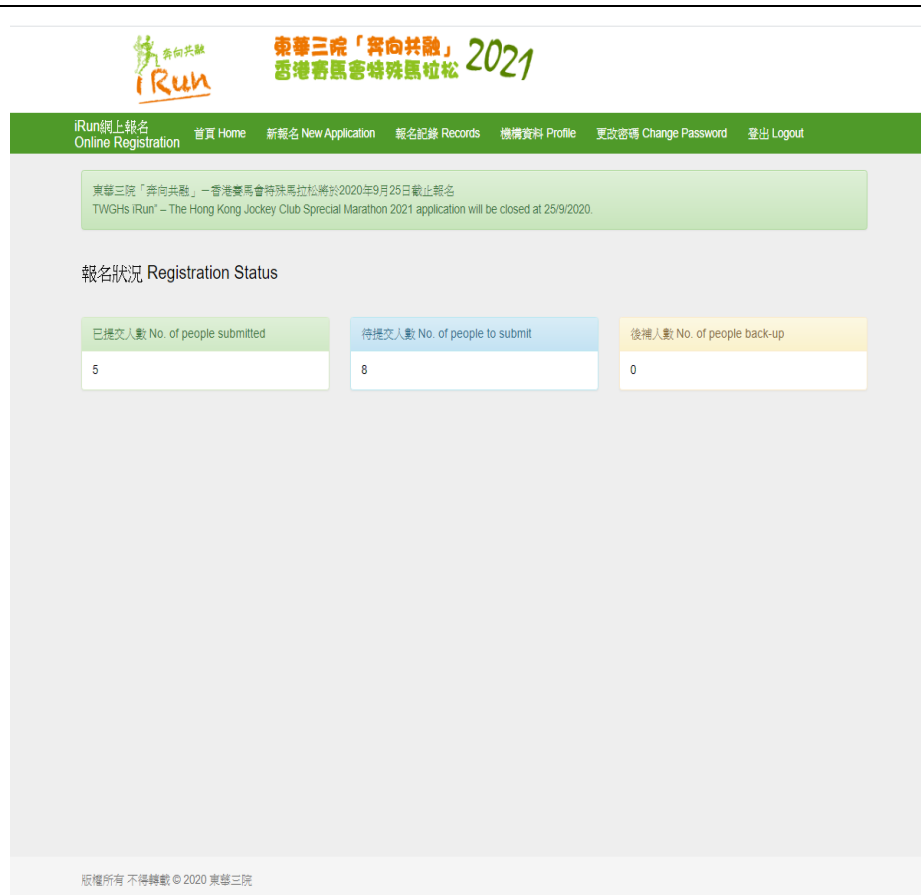


圖 5

1. 登入後，會進入「報名狀況」版面。
(圖 5)
2. 在此版面可看到閣下團體現時的報名狀況。

第三章：新報名

新報名 Step 1

圖 6

1. 按下「新報名」，進入為跑手「新報名」版面 (圖 6)。

新報名 Step 2

圖 7

1. 請為參賽者填上所有資料。
2. 「電話」一欄，必須填寫 8 個位或以上的數字。
3. 參賽者年齡必須為 12 歲或以上。
4. 「電話」一欄，如未有選擇「區域號碼」，系統會默認為「+852」。
5. 賽事不設大會配對伴跑員
6. 填上所需資料後按「保存」。

(圖 7)

新報名 Step 3

成功 Successful

已保存參賽者記錄 Applicants' information has been saved

重要資訊 Important Notes

- 現已保存資料，請留意，現時閣下**仍未完成報名**，你仍可於網頁的「報名記錄」欄內檢視及更改資料。
Information has been saved, please note, your applications have not yet completed, you can still view or change the information in the "Application Record"
- 請於截止報名日期 前，經「報名記錄」版面，正式提交報名。一經正式提交，參賽者資料不能更改。
Please finish the application through "Application Records" before 25/9/2020 (Fri). Once you hand in your application, the information of the applicants cannot be changed.

圖 8

1. 出現左圖「圖 8」畫面，代表系統已成功為你保存這位參賽者的報名記錄。
2. 請注意：現階段仍未正式完成報名程序。
3. 請細閱「重要資訊」。
4. 如想正式提交報名，需到「報名記錄」版面，詳情請見手冊第四章及第五章。

新報名 Step 4

成功 Successful

已保存參賽者記錄 Applicants' information has been saved

重要資訊 Important Notes

- 現已保存資料，請留意，現時閣下**仍未完成報名**，你仍可於網頁的「報名記錄」欄內檢視及更改資料。
Information has been saved, please note, your applications have not yet completed, you can still view or change the information in the "Application Record"
- 請於截止報名日期 前，經「報名記錄」版面，正式提交報名。一經正式提交，參賽者資料不能更改。
Please finish the application through "Application Records" before 25/9/2020 (Fri). Once you hand in your application, the information of the applicants cannot be changed.

圖 9

1. 細閱重要資訊後，可按「下一位報名」為另一位參賽者填寫資料。
(圖 9)

第四章：報名記錄

報名記錄

報名記錄 Application Records

參賽者中文姓名 Applicant's Chinese Name

參賽者英文姓名 Applicant's English Name

參賽者電話 Applicant's Tel no.

狀態 Status

搜尋 Search

選取 Select	編輯 Edit	詳情 Details	狀態 Status	組別 Group	中文姓名 Chinese Name	英文姓名 English Name	性別 Gender	電話 Tel no.
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里共融跑 M8 男子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里挑戰盃 F2 女子青年組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里挑戰盃 M4 男子長青組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	5.7公里挑戰盃 F5 女子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	3公里挑戰盃 M2 男子青年組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	3公里共融跑 F8 女子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里挑戰盃 F2 女子青年組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里挑戰盃 F4 女子長青組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里挑戰盃 F4 女子長青組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	5.7公里挑戰盃 F5 女子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	5.7公里挑戰盃				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	3公里共融跑 F8 女子組				

版權所有 不得轉載 © 2020 東華三院

圖 10

1. 按下「報名記錄」，可進入「報名記錄」版面。

(圖 10)

2. 在「報名記錄」版面中，閣下可在此查看貴機構之前所保存的報名名單及資料。

(圖 11)

報名記錄 Application Records

參賽者中文姓名 Applicant's Chinese Name

參賽者英文姓名 Applicant's English Name

參賽者電話 Applicant's Tel no.

狀態 Status

搜尋 Search

選取 Select	編輯 Edit	詳情 Details	狀態 Status	組別 Group	中文姓名 Chinese Name	英文姓名 English Name	性別 Gender	電話 Tel no.
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里共融跑 M8 男子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里挑戰盃 F2 女子青年組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里挑戰盃 M4 男子長青組				

圖 11

第四章：報名記錄

報名記錄

報名記錄 Application Records

參賽者中文姓名 Applicant's Chinese Name

參賽者英文姓名 Applicant's English Name

參賽者電話 Applicant's Tel no.

狀態 Status

搜尋 Search

現正顯示 1 - 14 / 14

選取 Select	編輯 Edit	詳情 Details	狀態 Status	組別 Group	中文姓名 Chinese Name	英文姓名 English Name	性別 Gender	電話 Tel no.
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里共融跑 M8 男子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里共融跑 F2 女子青年組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里共融跑 M4 男子長青組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	5.7公里共融跑 F5 女子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	3公里共融跑 M2 男子青年組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	3公里共融跑 F8 女子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里共融跑 F2 女子青年組				

版權所有 不得轉載 © 2020 東華三院

圖 12

1. 在「報名記錄」版面中，閣下可在此查看貴機構之前所有已保存的報名名單的資料詳情。(圖 12)
2. 在「報名記錄」版面中，閣下可在此個別編輯貴機構之前所保存的報名名單資料。(圖 13 藍色圈及箭咀)
3. 閣下亦可使用「報名記錄」版面中的搜尋系統 (圖 13 紅圈)，利用不同選項，檢視不同的參賽者資料。

報名記錄 Application Records

參賽者中文姓名 Applicant's Chinese Name

參賽者英文姓名 Applicant's English Name

參賽者電話 Applicant's Tel no.

狀態 Status

搜尋 Search

現正顯示 1 - 14 / 14

選取 Select	編輯 Edit	詳情 Details	狀態 Status	組別 Group	中文姓名 Chinese Name	英文姓名 English Name	性別 Gender	電話 Tel no.
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里共融跑 M8 男子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里共融跑 F2 女子青年組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里共融跑 M4 男子長青組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	5.7公里共融跑 F5 女子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	3公里共融跑 M2 男子青年組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	3公里共融跑 F8 女子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里共融跑 F2 女子青年組				

版權所有 不得轉載 © 2020 東華三院

圖 13

第五章：如何正式提交報名

如何正式提交報名 Step 1



圖 14

1. 如閣下完成第三章「新報名」，已輸入並保存參賽者資料後，便可到「報名記錄」版面正式提交報名。(圖 14)。

如何正式提交報名 Step 2

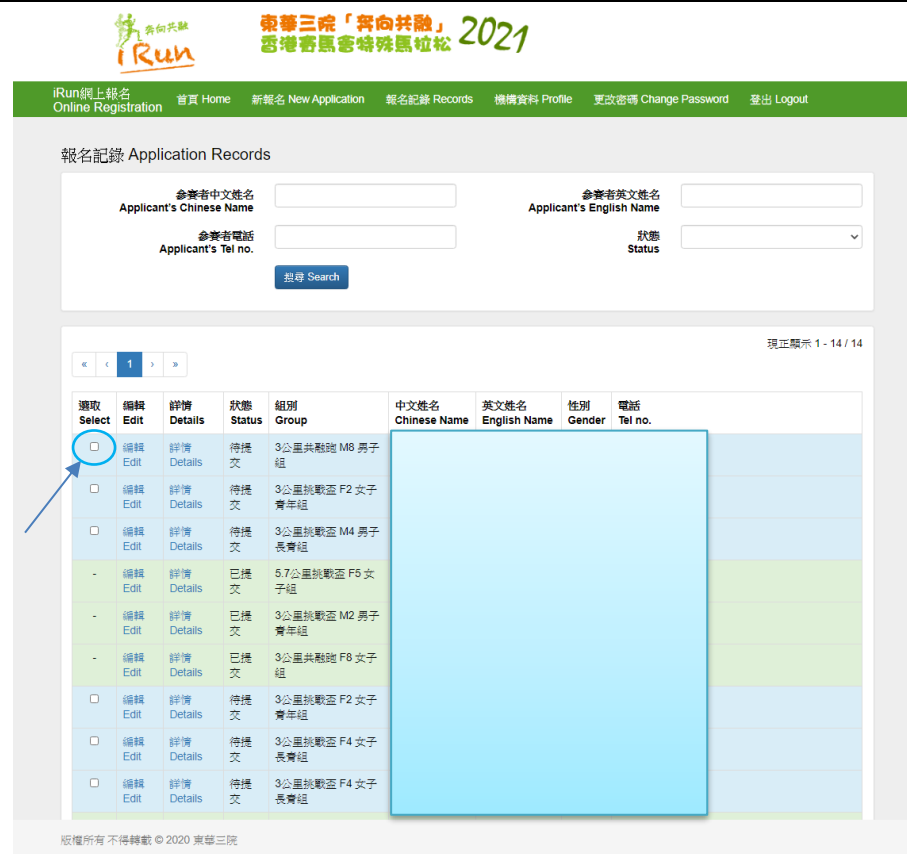


圖 15

2. 進入「報名記錄」版面後，先點擊希望正式提交的參賽者的「選取格」(如圖 15 藍色圈)。

如何正式提交報名 Step 3

報名記錄 Application Records

參賽者中文姓名 Applicant's Chinese Name
 參賽者英文姓名 Applicant's English Name
 參賽者電話 Applicant's Tel no.
 搜尋 Search

現正顯示 1 - 8 / 8

選取 Select	編輯 Edit	詳情 Details	狀態 Status	組別 Group	中文姓名 Chinese Name	英文姓名 English Name	性別 Gender	電話 Tel no.
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里挑戰賽 M8 男子組				
☒	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	5.7公里挑戰賽 F5 女子組				
☒	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	3公里挑戰賽 M2 男子青年組				
☒	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	3公里挑戰賽 F8 女子組				
☒	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	5.7公里挑戰賽 F5 女子組				
☒	編輯 Edit	詳情 Details	已提交	3公里挑戰賽 F8 女子組				
☐	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里挑戰賽				
☒	編輯 Edit	詳情 Details	待提交	3公里挑戰賽 M2 男子青年組				

提交 Submit 刪除 Delete

現正顯示 1 - 8 / 8

圖 16

3. 選取希望正式提交的參賽者後(圖 16 藍色圈及箭咀)，再按「提交」(圖 16 紅色圈及箭咀)。
4. 閣下亦可選取多過一位參賽者一同提交。

如何正式提交報名 Step 4

提交參賽者 Submit

參賽者 ID Runner

參賽組別 Group 3公里挑戰賽 M2 男子青年組

預計完成時間 / 以往比賽紀錄 Estimated finishing time / Best Record 15:10

中文姓名 Chinese Name 陳太文

英文姓名 English Name Chan Tai Man

性別 Gender 男

出生日期 Date of Birth 2000年10月7日

身份證 / 護照號碼 (首4個數字) I.D./Passport: (first 4 digits) 請輸入參賽者的身份證/其他證件號碼首4個數字

電話 Tel 請輸入參賽者的電話 +852

參加者證書 Certificate 不需要

T恤尺碼 T-shirt size 不要T恤

出席各區運動場「公園長跑訓練」 Attending of Sports Ground Training (7-9 P.M.): 不出席

伴跑員 Pair-up Runner

中文姓名 Chinese Name

英文姓名 English Name

性別 Gender

出生年份 Year of Birth

電話 Tel

緊急聯絡人 Emergency contact person

緊急聯絡人電話 Emergency contact

參加者證書 Certificate 需要

T恤尺碼 T-shirt size 不適用

返回 Back

圖 17

5. 按「提交」後，如所需資料有所遺漏，系統會作出提示(如圖 17)，閣下需返回「報名記錄」版面補回所需資料。

本屆賽事不設大會配對伴跑員。

如何正式提交報名 Step 5

參賽者 ID Runner	伴跑員 Pair-up Runner
參賽組別 Group 3公里挑戰賽 M2 男子青年組	中文姓名 Chinese Name
預計完成時間 / 以往比賽紀錄 Estimated finishing time / Best Record 15:10	英文姓名 English Name
中文姓名 Chinese Name	性別 Gender
英文姓名 English Name (須與身份證相同)	出生年份 Year of Birth
性別 Gender	電話 Tel
出生日期 Date of Birth	緊急聯絡人 Emergency contact person
身份證/其他證件號碼 (首4個數字) I.D./Passport: (first 4 digits)	緊急聯絡人電話 Emergency contact
電話 Tel	參加者證書 Certificate
參加者證書 Certificate	參加者證書 Certificate
T恤尺碼 T-shirt size	T恤尺碼 T-shirt size
出席各區運動場「公開長跑訓練」 Attending of Sports Ground Training (7-9 P.M.):	
本團體同意報名表上所列之參加者(包括智障參賽者及伴跑員)參與是次活動及訓練,並聲明所有參加者健康良好,並無任何疾病以致不宜參與。本團體亦已獲得各智障參賽者家屬及伴跑員同意承擔參加者之風險及責任;並無權因參與上述活動引致之意外、死亡、或任何形式的損失向東華三院、協助團體及贊助商索償或追究責任。 Our organization agree the above applicants (includes the runner with intellectual disabilities (ID) and the pair-up runners) to participate in the said trainings and race, and declare that they are in good physical condition and are suitable for participating in the activities. Our organization also get the agreements of the runners with intellectual disabilities (ID), their families and the pair-up runners will hold the responsible or risks for any injury, death incurred during, as consequence of the events, and will not claim or hold responsibility for TWGHs, the assistance groups and other sponsors. 本團體同意東華三院在推廣及宣傳是次活動而使用參加者之肖像、錄音和接受訪問。此外,並同意東華三院將有關參加者之資料提供予計時系統承辦商或協助團體作資料處理。 Our organization agree that TWGHs can use the applicants' photos, images and voices to assist in promotion, and to pass the applicants' information to the timing system agency and supporting organizations for data processing. 最後,本團體授權東華三院及協助團體在參賽期間如參加者遇到意外或身體不適時作主權處理。 Lastly, Our organization authorized TWGHs and the co-organizers have full authority to deal with the participants during the competition if they encounter accidents or physical discomfort.	
確認資料、同意聲明並提交報名申請 返回	

版權所有 不得轉載 © 2020 東華三院

圖 18

- 如所需資料未有遺漏,按「提交」後,便會進入「確認資料、同意聲明」版面。(圖 18)。
- 請閣下仔細確認參賽者資料、並閱讀聲明(圖 18 藍色圈及箭咀)。

如何正式提交報名 Step 6

參賽者 ID Runner	伴跑員 Pair-up Runner
參賽組別 Group 3公里挑戰賽 M2 男子青年組	中文姓名 Chinese Name
預計完成時間 / 以往比賽紀錄 Estimated finishing time / Best Record 15:10	英文姓名 English Name
中文姓名 Chinese Name	性別 Gender
英文姓名 English Name (須與身份證相同)	出生年份 Year of Birth
性別 Gender	電話 Tel
出生日期 Date of Birth	緊急聯絡人 Emergency contact person
身份證/其他證件號碼 (首4個數字) I.D./Passport: (first 4 digits)	緊急聯絡人電話 Emergency contact
電話 Tel	參加者證書 Certificate
參加者證書 Certificate	參加者證書 Certificate
T恤尺碼 T-shirt size	T恤尺碼 T-shirt size
出席各區運動場「公開長跑訓練」 Attending of Sports Ground Training (7-9 P.M.):	
本團體同意報名表上所列之參加者(包括智障參賽者及伴跑員)參與是次活動及訓練,並聲明所有參加者健康良好,並無任何疾病以致不宜參與。本團體亦已獲得各智障參賽者家屬及伴跑員同意承擔參加者之風險及責任;並無權因參與上述活動引致之意外、死亡、或任何形式的損失向東華三院、協助團體及贊助商索償或追究責任。 Our organization agree the above applicants (includes the runner with intellectual disabilities (ID) and the pair-up runners) to participate in the said trainings and race, and declare that they are in good physical condition and are suitable for participating in the activities. Our organization also get the agreements of the runners with intellectual disabilities (ID), their families and the pair-up runners will hold the responsible or risks for any injury, death incurred during, as consequence of the events, and will not claim or hold responsibility for TWGHs, the assistance groups and other sponsors. 本團體同意東華三院在推廣及宣傳是次活動而使用參加者之肖像、錄音和接受訪問。此外,並同意東華三院將有關參加者之資料提供予計時系統承辦商或協助團體作資料處理。 Our organization agree that TWGHs can use the applicants' photos, images and voices to assist in promotion, and to pass the applicants' information to the timing system agency and supporting organizations for data processing. 最後,本團體授權東華三院及協助團體在參賽期間如參加者遇到意外或身體不適時作主權處理。 Lastly, Our organization authorized TWGHs and the co-organizers have full authority to deal with the participants during the competition if they encounter accidents or physical discomfort.	
確認資料、同意聲明並提交報名申請 返回	

版權所有 不得轉載 © 2020 東華三院

圖 19

- 如閣下已檢視參賽者資料是正確、並且同意聲明,請按「確認資料、同意聲明並提交報名申請」。(圖 19)

如何正式提交報名 Step 7

成功 Successful
已成功提交申請，系統稍後會發送電郵到閣下的個人及機構電郵地址，請核對所有資料。
Application is successful. Systems will send an email to you and your organization, please check all information carefully.

重要事項 Important Notes

- 請於8/11/2020前繳交參賽費用，費用為每位港幣三十元正。Please hand in the registration fee before 6/11/2020. Total fee is \$30 per person.
 - 費用請以支票郵寄：
香港仔惠福道4號東華三院賽馬會復康中心D座地下高層DUG 12室
Please paid by cheque and mail to: DUG 12, UG, Block D, Jockey Club Rehabilitation Complex, 4 Welfare Road, Aberdeen, HK
 - 信封請註明東華三院「齊向共融」- 香港賽馬會慈善馬拉松2021
Please state TWGHs "iRUN" - The Hong Kong Jockey Club Special Marathon 2021 on the envelope. The cheque in HKD payable to "Tung Wah Group of Hospitals".
 - 支票抬頭為「東華三院」。並請於支票背面註明參賽團體名稱、團體編號及人數。
Please state on the cheque's back with Name of Organizations, Code of Organizations and Number of participants.
- 伴跑員資料需於16/11/2020前填寫。
Information of pair-up runners should fill in before 16/11/2020
- 請盡量派員出席9/10/2021(六)上午9時30分於香港仔惠福道4號東華三院賽馬會復康中心E座禮堂舉行之活動簡介會，選手包亦會於當日上午於相同地點派發。
Please attend the briefing session hold on the 9/10/2021(Sat) at 9:30am at the venue: Hall, Block E, Jockey Club Rehabilitation Complex, 4 Welfare Road, Aberdeen, HK. The runners' packs will be collected after the briefing session at the same venue.
- 如有任何查詢，歡迎致電2870 9220或電郵至 irun@tungwah.org.hk 與我們聯絡。
If you have any inquiries, please feel free to contact us at 28709220 or email to irun@tungwah.org.hk

報名記錄 Application Records

參賽者中文姓名 Applicant's Chinese Name		參賽者英文姓名 Applicant's English Name	
參賽者電話 Applicant's Tel no.		狀態 Status	
搜尋 Search			

現正顯示 1 - 8 / 8

版權所有 不得轉載 © 2020 東華三院

圖 20

- 按「確認資料、同意聲明並提交報名申請」後，出現左圖「圖 20」畫面，代表閣下已為所選取的參賽者成功遞交申請。
- 系統稍後會發送電郵到 貴機構及閣下的電郵地址，請核對電郵內所有資料。
- 請閣下仔細閱讀重要事項。(圖 20 藍圈)。

1. 請盡量派員出席

9/10/2021(六)上午 9 時 30 分於香港仔惠福道 4 號東華三院賽馬會復康中心 E 座禮堂舉行之活動簡介會，選手包亦會於當日上午於相同地點派發。

2. 如有任何查詢，歡迎致電

2870 9220 或電郵

至 irun@tungwah.org.hk 與我們聯絡。

第六章：機構資料

機構資料

機構資料 Organization's informations

機構名稱 Name of Organization

聯絡人 Contact Person

test

職位 Post

Supervisor

電話 Telephone

12345678

傳真 Fax

87654321

團體電郵 Organization email

irun@tungwah.org.hk

個人電郵 Personal email

irun@tungwah.org.hk

地址 Address

香港仔康福道4號東華三院裘馬會復康中心A座628室

地區 Region

香港 Hong Kong

其他地區 Other Region

其他地區 Other Region

提交 Submit

圖 21

1. 按「機構資料」，進入機構資料版面
(圖 21)
2. 在「機構資料」版面，閣下可更改 貴機構的聯絡資料。
3. 完成更改後，請按「提交」確認。

第七章：更改密碼

更改密碼

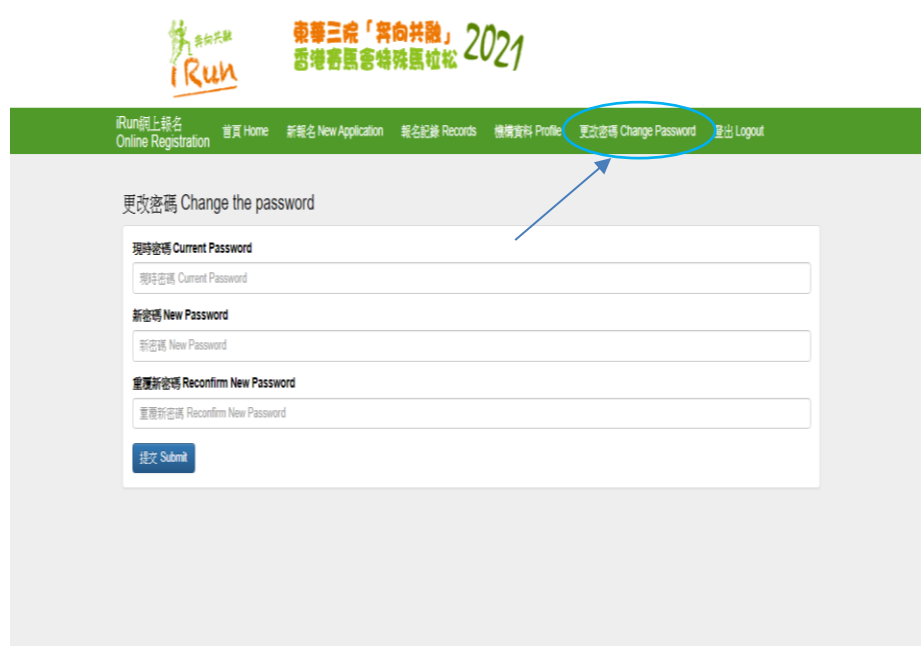


圖 22

1. 按「更改密碼」，進入更改密碼版面。
(圖 22)
2. 在「更改密碼」版面，可更改閣下的登入密碼。
3. 更改密碼後，請好好記下。
4. 完成更改密碼後，請按「提交」確認。

重要事項

1. 請盡量派員出席 9/10/2021(六)上午 9 時 30 分於香港仔惠福道 4 號東華三院賽馬會復康中心 E 座禮堂舉行之活動簡介會，選手包亦會於當日上午於相同地點派發。
2. 如有任何查詢，歡迎致電 2870 9220 或電郵至 irun@tungwah.org.hk 與我們聯絡。

謝謝閣下的參與和支持！

--完--